



Invacare® Alizé

H2080

en	Mobile Shower Chair User Manual	3
de	Mobiler Duschstuhl Gebrauchsanweisung	5
fr	Chaise de douche mobile Manuel d'utilisation	8
it	Sedia da doccia mobile Manuale d'uso	11
es	Silla de ducha móvil Manual del usuario	14
pt	Cadeira de duche móvel Manual de utilização	17
nl	Mobiele douchestoel Gebruiksaanwijzing	20

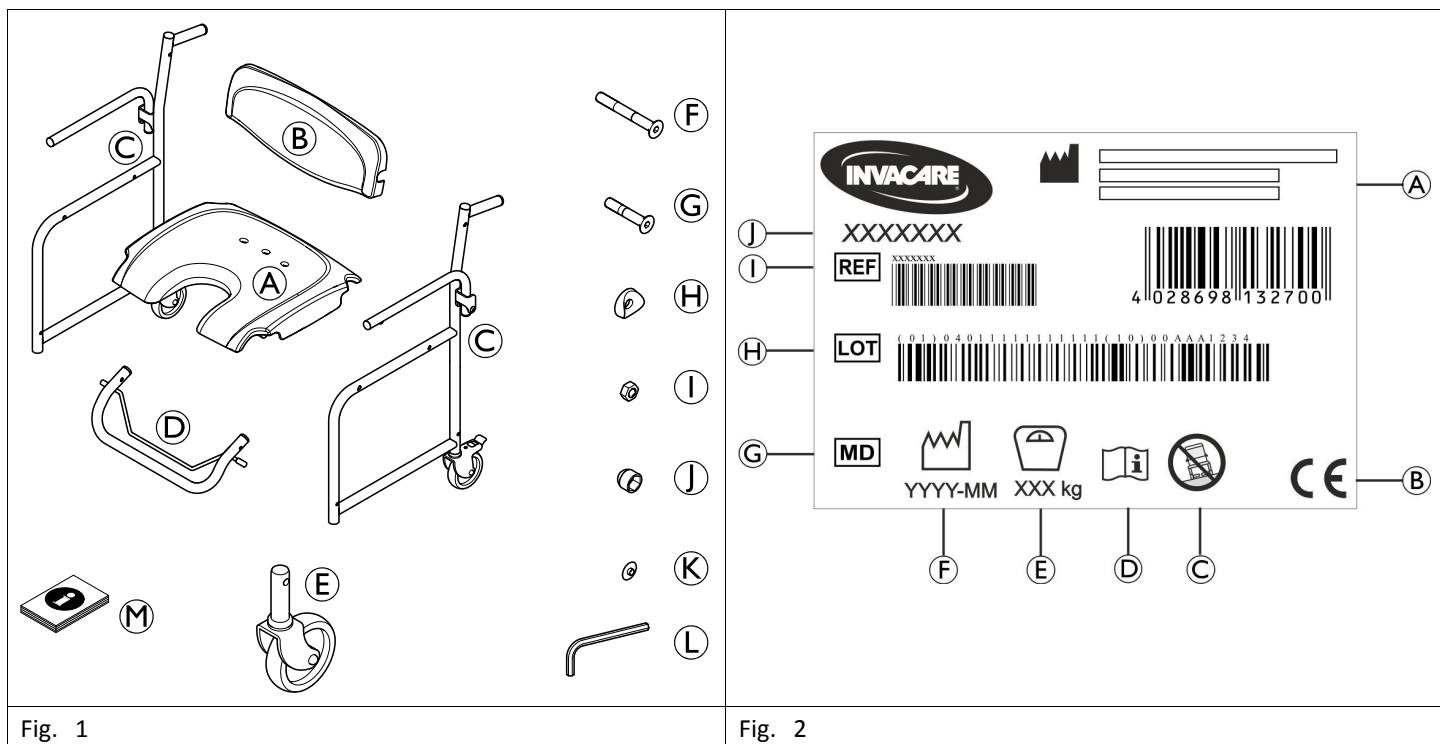


Fig. 1

Fig. 2



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.®

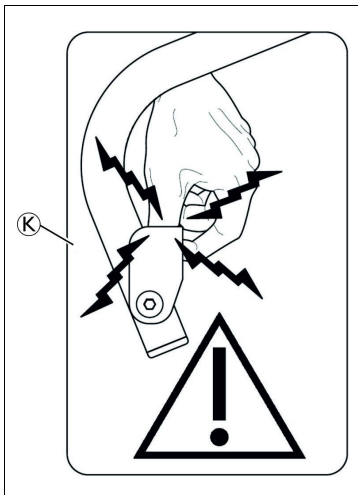


Fig. 3



Fig. 4

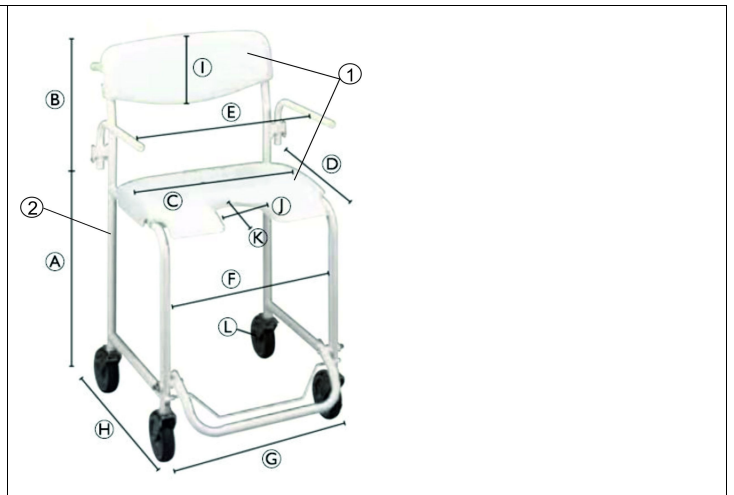


Fig. 5

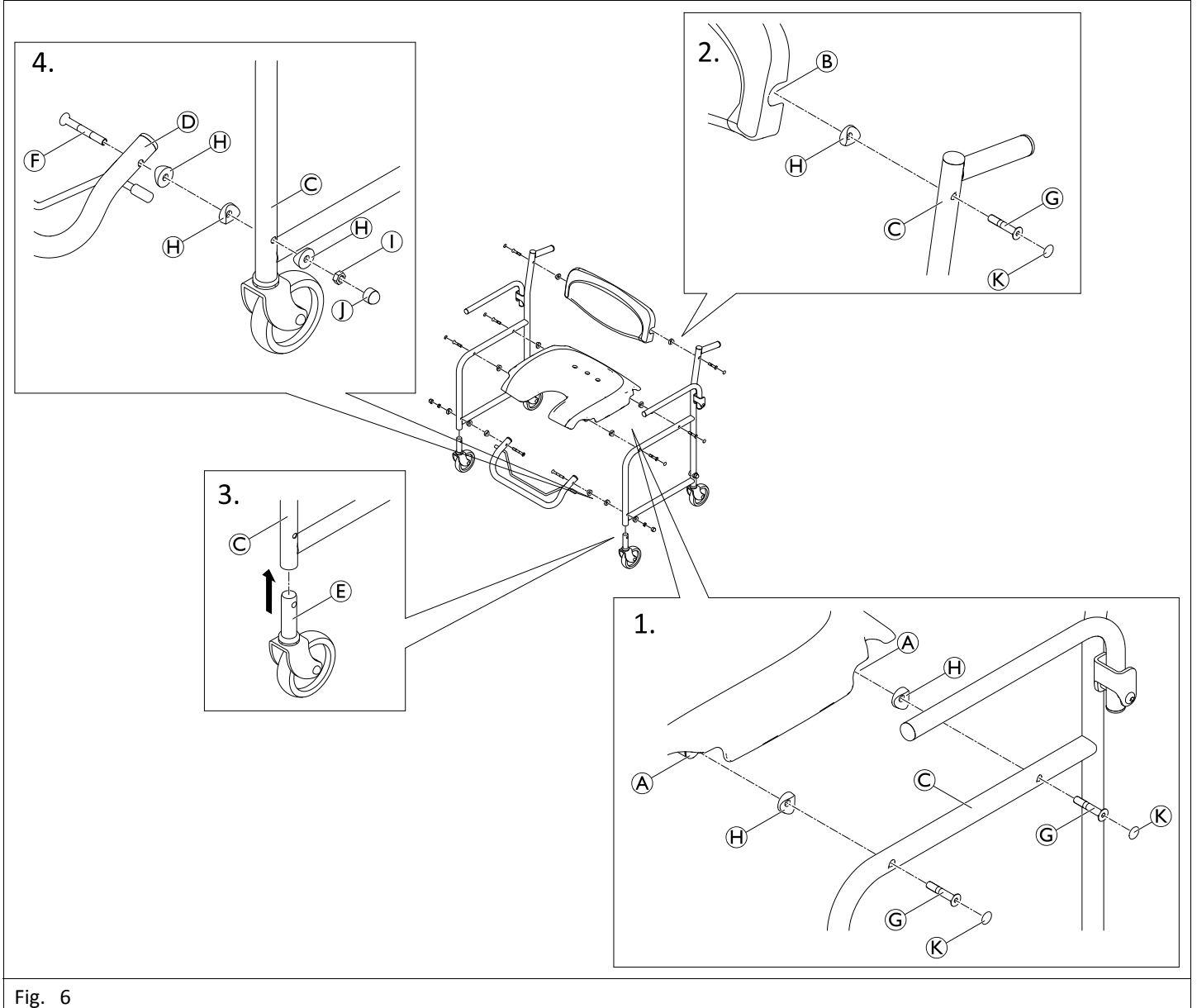


Fig. 6

1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

3.1 Product-specific Standards

The product has been tested and conforms to EN 12182 (Assistive products for persons with disability) and related standards. For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

6 Safety

6.1 Safety Information



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



WARNING!

Risk of Falling!

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- Do not stand on this product.
- Do not stand on the footrest.
- Do not use as a climbing aid.
- Do not lift the chair on the armrest / footrest.
- Use only on a flat surface.
- Do not use or store the product outdoors.



WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.



CAUTION!

Risk of Injury

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalog or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

6.2 Labels and Symbols on the Product (Fig. 2, 3)

(A)	Manufacturer	(G)	Medical Device
(B)	European Conformity	(H)	Lot number
(C)	Use only on level ground	(I)	Reference number
(D)	Read user manual	(J)	Product designation
(E)	Maximum user weight	(K)	Warning label: Risk of pinching when folding the armrest (Fig. 3)
(F)	Production date		



The identification label is attached to the frame of the product.



The warning label "Risk of Pinching" is located on the inner side of the rear frame under the armrest on each side. (Fig. 3)

7 Scope of Delivery (Fig. 1)

- (A) Seat
- (B) Backrest
- (C) Frame with armrest and rear castor with castor lock (left and right)
- (D) Footrest
- (E) Front castor (2x)
- (F) Screw (M6x65) (2x)
- (G) Screw (M6x50) (6x)
- (H) Saddle spacer (12x)
- (I) Nut (M6) (2x)
- (J) Covering cap for nut (2x)
- (K) Covering cap for screw (6x)
- (L) Allen key
- (M) User manual

8 Intended Use

This product is intended to be used as a shower aid providing stable seating position while showering.

Users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility (e.g.: legs and/or hips). If used without an assistant, users must be able to keep their own balance.

The product is intended exclusively for home use and is not intended for intensive use in institutions.

Indication

Restricted or limited mobility (e.g.: legs and/or hips) or having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended.

The maximum user weight is 120 kg.

9 Product Description

Invacare® Alizé H2080 is a shower chair composed of flip-up armrests, backrest, four castors (two with brakes), fold-up footrest and a seat plate with hygiene cut-out.

10 Assembling the Product (Fig. 6)



CAUTION!

Risk of Pinching

– Take care during assembly.

Perform each of the following steps on both sides of the shower chair. Refer to fig. 6.

1. Mount both tubes of the seat (A) to the frame (C) using screws (G) and saddle spacers (H). Cover the screw heads with caps (K).
2. Mount the tube of the backrest (B) to the frame (C) using screws (G) and saddle spacers (H). Cover the screw heads with caps (K).
3. Insert the front castor (E) into the frame tube (C).
4. Mount the footrest (D) to the frame (C) using screws (F), saddle spacers (H) and nuts (I). Cover the nuts with caps (J).

11 Usage (Fig. 4)

Transfer to and from the Shower Chair



WARNING!

Risk of Injury

- Only use the shower chair on level ground.
- Before sitting down or standing up from the shower chair engage the castor locks of both the rear castors.



CAUTION!

Risk of Trapping Fingers

- Do not keep your hand on the handle when raising the armrest. When lowering the armrest, ensure that your fingers are away from the hinges to avoid catching them.

1. Place the shower chair in a suitable position.
2. Engage both castor locks on the rear castor (N).
3. Fold up the footrest (D).
4. Fold up the armrest (O) for easier transfer if necessary.
5. Transfer to the seat of the shower chair.
6. Fold down the armrest (O).
7. Fold down the footrest (D) and place your feet on it.

Moving the Shower Chair

1. Hold the shower chair at the push handles.
2. Release both castor locks on the rear castors.
3. Move the shower chair to the desired position.
4. Engage both castor locks on the rear castors.

12 Maintenance

12.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

12.2 Cleaning and Disinfection

General Safety Information



CAUTION!

Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



IMPORTANT!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.

Cleaning Intervals

- !** **IMPORTANT!**
Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.
Clean and disinfect the product
- regularly while it is in use,
 - before and after any service procedure,
 - when it has been in contact with any body fluids,
 - before using it for a new user.

Cleaning Instructions

- !** **IMPORTANT!**
- Clean by hand
 - Maximum cleaning temperature 60 °C

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

13 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *12 Maintenance, page 4*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

14 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

15 Technical Data (Fig. 5)

Dimensions			
Ⓐ	530 mm	Ⓒ	590 mm
Ⓑ	380 mm	Ⓓ	690 mm
Ⓒ	410 mm	Ⓔ	200 mm
Ⓓ	400 mm	Ⓕ	170 mm
Ⓔ	530 mm	Ⓖ	140 mm
Ⓕ	420 mm	Ⓖ	∅ 100 mm

Weights	
Alizé H2080 mobile shower chair	10.0 kg
Maximum user weight	120 kg

Materials			
①	ABS	②	Steel, powder-coated

All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

16 Environmental Parameters

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

de

1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I. Das Markteinführungsdatum des Produkts ist in der CE-Konformitätserklärung aufgeführt.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

3.1 Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen) sowie den einschlägigen Normen. Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

6 Sicherheit

6.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!
Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



WARNUNG!
Sturzgefahr!

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Nicht auf dieses Produkt stellen.
- Nicht auf die Fußauflage stellen.
- Nicht als Steighilfe verwenden.
- Den Stuhl nicht an der Armlehne oder an der Fußauflage anheben.
- Nur auf ebenem Untergrund verwenden.
- Das Produkt nicht im Freien verwenden oder lagern.



WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

6.2 Etiketten und Symbole am Produkt (Abb. 2, 3)

Ⓐ	Hersteller	Ⓔ	Medizinprodukt
Ⓑ	CE-Kennzeichnung	Ⓕ	Chargennummer
Ⓒ	Nur auf ebenem Untergrund verwenden	Ⓖ	Referenznummer
Ⓓ	Gebrauchsanweisung lesen	Ⓗ	Produktbezeichnung
Ⓔ	Maximales Benutzergewicht	Ⓚ	Warnetikett: Beim Einklappen der Armlehne besteht Einklemmgefahr (Abb. 3).
Ⓕ	Produktionsdatum		



Das Typenschild ist am Rahmen des Produkts angebracht.



Das Warnetikett „Einklemmgefahr“ befindet sich an der Innenseite des Hinterrahmens unter der Armlehne an beiden Seiten. (Abb. 3)

7 Lieferumfang (Abb. 1)

- Ⓐ Sitz
- Ⓑ Rückenlehne
- Ⓒ Rahmen mit Armlehne und hinterer Schwenkrolle mit Feststellbremse (links und rechts)
- Ⓓ Fußauflage
- Ⓔ Vordere Schwenkrolle (2x)
- Ⓕ Schraube (M6x65) (2x)
- Ⓖ Schraube (M6x50) (6x)
- Ⓗ Abstandshalter (12x)
- Ⓖ Mutter (M6) (2x)
- Ⓗ Schutzkappe für Mutter (2x)
- Ⓚ Schutzkappe für Schraube (6x)
- Ⓛ Inbusschlüssel
- Ⓜ Gebrauchsanweisung

8 Anwendungszweck

Dieses Produkt ist als Duschhilfe für eine stabile Sitzposition beim Duschen vorgesehen.

Zum vorgesehenen Benutzerkreis zählen Erwachsene und Jugendliche mit Mobilitätseinschränkungen (z. B: Beine und/oder Hüften). Bei Verwendung ohne Begleitperson

müssen Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten.

Das Produkt ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch und nicht für die intensive Nutzung in einer Einrichtung vorgesehen.

Indikation

Mobilitätseinschränkungen (z. B.: Beine und/oder Hüften) oder Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt.

Das maximal zulässige Benutzergewicht beträgt 120 kg.

9 Produktbeschreibung

Invacare® Alizé H2080 ist ein Duschstuhl mit hochklappbaren Armlehnen, Rückenlehne, vier Schwenkrollen (davon zwei mit Feststellbremse), hochklappbarer Fußauflage und Sitzplatte mit Hygieneausschnitt.

10 Montage des Produkts (Abb. 6)



VORSICHT!

Einklemmgefahr

– Vorsicht bei der Montage.

Führen Sie jeden der folgenden Schritte auf beiden Seiten des Duschstuhls aus. Siehe Abb. 6.

1. Befestigen Sie beide Rohre des Sitzes **A** mit Schrauben **G** und Abstandhaltern **H** am Rahmen **C**. Setzen Sie Schutzkappen **K** auf die Schraubenköpfe.
2. Befestigen Sie das Rohr der Rückenlehne **B** mit Schrauben **G** und Abstandhaltern **H** am Rahmen **C**. Setzen Sie Schutzkappen **K** auf die Schraubenköpfe.
3. Führen Sie die vordere Schwenkrolle **E** in das Rahmenrohr **C** ein.
4. Befestigen Sie die Fußauflage **D** mit Schrauben **F**, Abstandhaltern **H** und Muttern **I** am Rahmen **C**. Setzen Sie Schutzkappen **J** auf die Muttern.

11 Verwendung (Abb. 4)

Transfer in den und aus dem Duschstuhl



WARNUNG!

Verletzungsgefahr

- Den Duschstuhl nur auf ebenem Untergrund verwenden.
- Vor dem Hinsetzen in den bzw. Aufstehen aus dem Duschstuhl die Feststellbremsen der beiden hinteren Schwenkrollen arretieren.



VORSICHT!

Klemmgefahr für die Finger

- Beim Anheben der Armlehne die Hand nicht auf dem Hebel lassen. Beim Absenken der Armlehne darauf achten, dass die Finger nicht an den Scharnieren eingeklemmt werden.

1. Den Duschstuhl an einer geeigneten Position abstellen.
2. Die Feststellbremsen an den hinteren Schwenkrollen **N** arretieren.
3. Die Fußauflage **D** nach oben klappen.
4. Zum leichteren Ein- und Aussteigen die Armlehne **C** ggf. nach oben klappen.
5. Bis zum Sitz des Duschstuhls gehen.
6. Die Armlehne **C** nach unten klappen.
7. Die Fußauflage **D** nach unten klappen und Füße darauf abstellen.

Bewegen des Duschstuhls

1. Halten Sie den Duschstuhl an den Schiebegriffen fest.
2. Die Feststellbremsen an den hinteren Schwenkrollen lösen.
3. Den Duschstuhl an die gewünschte Position bewegen.
4. Die Feststellbremsen an den hinteren Schwenkrollen arretieren.

12 Instandhaltung

12.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

12.2 Reinigung und Desinfektion

Allgemeine Sicherheitsinformationen



VORSICHT!

Kontaminationsgefahr

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



WICHTIG!

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanleitung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffes verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.

Reinigungsintervalle



WICHTIG!

- Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt
- regelmäßig, sofern es verwendet wird
 - vor und nach jeder Wartung
 - nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
 - vor Benutzung durch einen neuen Patienten

Reinigungsanweisungen



WICHTIG!

- Von Hand reinigen
- Maximale Reinigungstemperatur 60 °C.

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

13 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe *12 Instandhaltung, Seite 7*.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

14 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

15 Technische Daten (Abb. 5)

Abmessungen			
Ⓐ	530 mm	Ⓒ	590 mm
Ⓑ	380 mm	Ⓓ	690 mm
Ⓒ	410 mm	Ⓔ	200 mm
Ⓓ	400 mm	Ⓕ	170 mm
Ⓔ	530 mm	Ⓖ	140 mm
Ⓕ	420 mm	Ⓖ	∅ 100 mm

Gewichtsangaben	
Mobiler Duschstuhl Alizé H2080	10,0 kg
Maximales Benutzergewicht	120 kg

Materialien			
①	ABS	②	Pulverbeschichteter Stahl

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

16 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	

Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

fr

1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

3.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

6 Sécurité

6.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



AVERTISSEMENT !

Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne vous mettez pas debout sur le repose-pied.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.
- Ne placez pas la chaise roulante en appui sur les accoudoirs/le repose-pieds.
- Utilisez-la uniquement sur une surface plane.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.



AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



ATTENTION !

Risque de blessure

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ; vous pouvez également contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

6.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 2, 3)

Ⓐ	Fabricant	Ⓒ	Dispositif médical
Ⓑ	Conformité européenne	Ⓗ	Numéro de lot
Ⓒ	À utiliser uniquement sur un sol plat	Ⓘ	Numéro de référence
Ⓓ	Consultez le manuel d'utilisation	Ⓢ	Désignation du produit
Ⓔ	Poids maximal de l'utilisateur	Ⓚ	Étiquette d'avertissement : Risque de pincement lors du pliage de l'accoudoir (Fig. 3)
Ⓕ	Date de production		



L'autocollant d'identification est fixé au châssis du produit.



L'étiquette d'avertissement « Risque de pincement » est située sur la face interne du châssis arrière, sous chaque accoudoir. (Fig. 3)

7 Contenu (Fig. 1)

- Ⓐ Siège
- Ⓑ Dossier
- Ⓒ Châssis avec accoudoir et roulette arrière avec frein de roue (gauche et droit)
- Ⓓ Repose-pied
- Ⓔ Roulette avant (2)
- Ⓕ Vis (M6x65) (2)
- Ⓖ Vis (M6x50) (6)
- Ⓗ Rondelle entretoise (12x)
- Ⓘ Écrou (M6) (2)
- Ⓢ Embout protecteur pour écrou (2)
- Ⓚ Embout protecteur pour vis (6x)
- Ⓛ Clé Allen
- Ⓜ Manuel d'utilisation

8 Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé comme une aide pour se doucher, tout en assurant une position assise stable.

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements sont restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches). Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

Le produit est destiné exclusivement à un usage domestique et n'est pas destiné à une utilisation intensive en établissement.

Indication

Mouvements restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches) ou problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Le poids maximal de l'utilisateur est de 120 kg.

9 Description du produit

Invacare® Alizé H2080 est une chaise de douche composée d'accoudoirs relevables, d'un dossier, de quatre roulettes (deux avec freins), d'un repose-pieds rabattable et d'une plaque d'assise avec découpe d'hygiène.

10 Montage du produit (Fig. 6)



ATTENTION ! Risque de pincement

– Procédez avec précaution lors du montage.

Effectuez chacune des étapes suivantes de chaque côté de la chaise de douche. Reportez-vous à la fig. 6.

1. Montez les deux tubes du siège **A** sur le châssis **C** au moyen des vis **G** et des rondelles entretoises **H**. Couvrez les têtes de vis au moyen des embouts **K**.
2. Montez le tube du dossier **B** sur le châssis **C** au moyen des vis **G** et des rondelles entretoises **H**. Couvrez les têtes de vis au moyen des embouts **K**.
3. Insérez la roulette avant **E** dans le tube du châssis **C**.
4. Montez le repose-pied **D** sur le châssis **C** au moyen des vis **F**, des rondelles entretoises **H** et des écrous **I**. Couvrez les écrous avec les embouts **L**.

11 Utilisation (Fig. 4)

Transfert vers et depuis la chaise de douche



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Utilisez la chaise de douche exclusivement sur un sol plat.
- Avant de vous asseoir sur la chaise de douche ou de vous relever, embrayez les freins de roulette sur les deux roulettes arrière.



ATTENTION !

Risque de coincement des doigts

- Ne laissez pas votre main de la poignée lorsque vous relevez l'accoudoir. Lorsque vous abaissez l'accoudoir, veillez à éloigner vos doigts des charnières pour éviter de vous les coincer.

1. Placez la chaise de douche dans une position adaptée.
2. Embrayez les deux freins de roulette sur les roulettes arrière **N**.
3. Rabattez le repose-pied **D**.
4. Rabattez l'accoudoir **O** pour faciliter le transfert, si nécessaire.
5. Installez-vous sur le siège de la chaise de douche.
6. Dépliez l'accoudoir **O**.
7. Dépliez le repose-pied **D** et placez les pieds dessus.

Déplacement de la chaise de douche

1. Tenez la chaise de douche par les poignées de poussée.
2. Relâchez les deux freins de roulette sur les roulettes arrière.

3. Placez la chaise de douche dans la position souhaitée.
4. Embrayez les deux freins de roulette sur les roulettes arrière.

12 Maintenance

12.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

12.2 Nettoyage et désinfection

Informations de sécurité générales



ATTENTION !

Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



IMPORTANT !

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.

Fréquence de nettoyage



IMPORTANT !

Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

- Nettoyez et désinfectez le produit
- régulièrement lors de son utilisation,
 - avant et après toute procédure d'entretien,
 - lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
 - avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

Instructions de nettoyage



IMPORTANT !

- Nettoyez le produit à la main
- Température maximale de nettoyage : 60 °C.

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

13 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 12 *Maintenance*, page 10 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

14 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

15 Caractéristiques techniques (Fig. 5)

Dimensions			
Ⓐ	530 mm	Ⓔ	590 mm
Ⓑ	380 mm	Ⓕ	690 mm
Ⓒ	410 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	400 mm	Ⓗ	170 mm
Ⓔ	530 mm	Ⓖ	140 mm
Ⓕ	420 mm	Ⓖ	∅ 100 mm

Poids	
Chaise de douche mobile Alizé H2080	10,0 kg
Poids maximal de l'utilisateur	120 kg

Matériaux			
Ⓐ	ABS	Ⓔ	Acier, revêtement poudre

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

16 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	

Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

it

1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

3.1 Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme a EN 12182 (Prodotti di assistenza per disabili) e agli standard correlati. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

6 Sicurezza

6.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non salire sul poggiatesta.
- Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.
- Non sollevare la sedia dal bracciolo o dal poggiatesta.
- Utilizzare solo su superfici piane.
- Non utilizzare o conservare il prodotto all'aperto.



ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

6.2 Etichette e simboli sul prodotto (Fig. 2, 3)

Ⓐ	Produttore	Ⓒ	Dispositivo medico
Ⓑ	Conformità europea	Ⓓ	Numero di lotto

Ⓒ	Per l'uso solo su terreni privi di dislivelli	Ⓘ	Codice di riferimento
Ⓓ	Leggere il manuale d'uso	Ⓝ	Denominazione del prodotto
Ⓔ	Peso max. utilizzatore	Ⓚ	Etichetta di avvertenza: Rischio di pizzicamento quando si chiude il bracciolo (Fig. 3)
Ⓕ	Data di produzione		



L'etichetta modello è attaccata sul telaio del prodotto.



L'etichetta di avvertenza "Rischio di pizzicamento" è situata sul lato interno del telaio posteriore sotto il bracciolo su ciascun lato. (Fig. 3)

7 Contenuto della fornitura (Fig. 1)

- Ⓐ Sedile
- Ⓑ Schienale
- Ⓒ Telaio con bracciolo e ruota posteriore orientabile con bloccaruota (sinistra e destra)
- Ⓓ Poggiatesta
- Ⓔ Ruota anteriore orientabile (2x)
- Ⓕ Vite (M6X65) (2x)
- Ⓖ Vite (M6X50) (6x)
- Ⓗ Distanziatore del sedile (12x)
- Ⓙ Dado (M6) (2x)
- Ⓛ Tappo di copertura per dado (2x)
- Ⓚ Tappo di copertura per vite (6x)
- Ⓛ Chiave a brugola
- Ⓜ Manuale d'uso

8 Uso previsto

Questo prodotto è concepito per essere utilizzato come ausilio per la doccia e fornisce una posizione di seduta stabile durante la doccia.

Gli utilizzatori sono adulti e adolescenti con mobilità ridotta o limitata (ad esempio, gambe e/o fianchi). Se utilizzato senza assistente, gli utilizzatori devono essere in grado di mantenere l'equilibrio.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non è destinato all'uso intensivo negli istituti.

Indicazione

Mobilità ridotta o limitata (ad esempio: gambe e/o fianchi) o problemi di equilibrio quando ci si alza o si cammina a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni.

Il peso utilizzatore massimo è di 120 kg.

9 Descrizione del prodotto

Invacare® Alizé H2080 è un sedia da doccia composta da braccioli ribaltabili, schienale, quattro ruote orientabili (due con freno), poggiatesta pieghevole e piastra del sedile con apertura igienica.

10 Montaggio del prodotto (fig. 6)



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento

– Prestare attenzione durante il montaggio.

Eseguire tutti i passaggi seguenti su entrambi i lati della sedia da doccia. Vedere Fig. 6.

1. Montare entrambi i tubi del sedile **A** sul telaio **C** utilizzando le viti **G** e i distanziatori del sedile **H**. Coprire le teste delle viti con i tappi **K**.
2. Montare il tubo dello schienale **B** sul telaio **C** utilizzando le viti **G** e i distanziatori del sedile **H**. Coprire le teste delle viti con i tappi **K**.
3. Inserire la ruota anteriore orientabile **E** nel tubo del telaio **C**.
4. Montare il poggiatesta **D** sul telaio **C** utilizzando le viti **F**, i distanziatori del sedile **H** e i dadi **I**. Coprire i dadi con i tappi **L**.

11 Utilizzo (Fig. 4)

Trasferimento da e verso la sedia da doccia



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Usare la sedia da doccia solo su superfici prive di dislivelli.
- Prima di sedersi o di alzarsi dalla sedia da doccia, innestare i bloccaruote di entrambe le ruote posteriori orientabili.



AVVERTENZA!

Pericolo di intrappolamento delle dita

- Non tenere la mano sulla maniglia quando si alza il bracciolo. Quando si abbassa il bracciolo, assicurarsi che le dita siano lontane dalle cerniere per evitare di pizzicarle.

1. Posizionare adeguatamente la sedia da doccia.
2. Innestare entrambi i bloccaruote sulle ruote posteriori orientabili **N**.
3. Chiudere il poggiatesta **D**.
4. Se necessario, piegare il bracciolo **O** per facilitarne il trasporto.
5. Trasferirsi sul sedile della sedia da doccia.
6. Chiudere il bracciolo **O**.
7. Chiudere il poggiatesta **D** e appoggiarci i piedi sopra.

Spostare la sedia da doccia

1. Tenere la sedia da doccia dalle maniglie di spinta.
2. Rilasciare entrambi i bloccaruote sulle ruote posteriori orientabili.
3. Portare la sedia da doccia nella posizione desiderata.
4. Innestare entrambi i bloccaruote sulle ruote posteriori orientabili.

12 Manutenzione

12.1 Informazioni generali per la manutenzione

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

12.2 Pulizia e disinfezione

Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



IMPORTANTE!

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.

Intervalli di pulizia



IMPORTANTE!

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.

- durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

Istruzioni per la pulizia



IMPORTANTE!

- Pulire a mano
- Temperatura massima di pulizia 60 °C

1. Pulire il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili.
2. Asciugare le parti con un panno.

Istruzioni per la disinfezione

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

13 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *12 Manutenzione*, pagina 13.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

14 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

15 Dati tecnici (Fig. 5)

Dimensioni			
Ⓐ	530 mm	Ⓔ	590 mm
Ⓑ	380 mm	Ⓕ	690 mm
Ⓒ	410 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	400 mm	Ⓙ	170 mm
Ⓔ	530 mm	Ⓚ	140 mm
Ⓕ	420 mm	Ⓛ	∅ 100 mm

Pesi	
Sedia da doccia mobile Alizé H2080	10,0 kg
Peso max. utilizzatore	120 kg

Materiali			
①	ABS	②	Acciaio verniciato a polvere

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

16 Parametri ambientali

Condizioni di funzionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Umidità relativa	15% - 93% non condensante
Condizioni di conservazione e di trasporto:	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% non condensante

es

1 Introduzione

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad de la CE.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

3.1 Normas específicas del producto

El producto ha sido sometido a pruebas y cumple la norma EN 12182 (Ayudas técnicas para personas con discapacidad) y las normas relacionadas. Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

6 Seguridad

6.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños o lesiones graves

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
- No ponerse de pie sobre este producto.
- No se ponga de pie sobre el reposapiés.
- No lo utilice como ayuda para escalar.
- No levante la silla del reposabrazos/reposapiés.
- Usar solo en una superficie plana.
- No utilice ni almacene el producto en exteriores.



¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Dadas las diferencias regionales existentes, consulte en el catálogo o en el sitio web de Invacare las opciones disponibles o póngase en contacto con su distribuidor de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

6.2 Etiquetas y símbolos del producto (Fig. 2, 3)

(A)	Fabricante	(G)	Producto sanitario
(B)	Conformidad europea	(H)	Número de lote
(C)	Usar solo en suelo uniforme	(I)	Referencia de producto
(D)	Lea el manual del usuario	(J)	Nombre del producto

(E)	Peso del usuario máximo	(K)	Etiqueta de advertencia: Riesgo de atrapamiento al plegar el reposabrazos (Fig. 3).
(F)	Fecha de fabricación		



La etiqueta de identificación está fijada en el chasis del producto.



La etiqueta de advertencia "Riesgo de atrapamiento" está situada en la parte interior del chasis posterior bajo el reposabrazos a cada lado. (Fig. 3)

7 Contenido de la entrega (Fig. 1)

- (A) Asiento
- (B) Respaldo
- (C) Chasis con reposabrazos y rueda trasera con freno (izquierda y derecha)
- (D) Reposapiés
- (E) Rueda delantera (2x)
- (F) Tornillo (M6x65) (2x)
- (G) Tornillo (M6x50) (6x)
- (H) Separador de tubos (12x)
- (I) Tuerca (M6) (2x)
- (J) Tapón de tuerca (2x)
- (K) Tapa para tornillos (6x)
- (L) Llave Allen
- (M) Manual del usuario

8 Uso previsto

Este producto se ha diseñado para utilizarse como ayuda en la ducha, al proporcionar una posición de asiento estable para ducharse.

Está destinado a usuarios adultos y adolescentes con movilidad reducida o limitada (por ejemplo: piernas y/o caderas). Si se utiliza sin un ayudante, el usuario debe ser capaz de mantener el equilibrio.

El producto se ha diseñado exclusivamente para un uso doméstico y no está diseñado para un uso intensivo en centros asistenciales.

Indicación

Movilidad restringida o limitada (p. ej.: piernas y/o caderas) o tener problemas de equilibrio para ponerse en pie o caminar debido a discapacidades transitorias o permanentes.

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto.

El peso máximo del usuario es de 120 kg.

9 Descripción del producto

Invacare® Alizé H2080 es una silla de ducha compuesta de reposabrazos ajustables, respaldo, cuatro ruedas (dos con frenos), reposapiés plegable y una placa del asiento con acceso higiénico.

10 Montaje del producto (Fig. 6)



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de atrapamiento

- Tenga cuidado durante el montaje.

Realice cada uno de los siguientes procedimientos en ambos lados de la silla de ducha. Consulte la fig. 6.

1. Monte ambos tubos del asiento **(A)** en el chasis **(C)** mediante los tornillos **(G)** y los separadores de tubos **(H)**. Cubra la cabeza de los tornillos con tapones **(K)**.
2. Monte el tubo del respaldo **(B)** en el chasis **(C)** mediante los tornillos **(G)** y los separadores de tubos **(H)**. Cubra la cabeza de los tornillos con tapones **(K)**.
3. Inserte la rueda delantera **(E)** en el tubo del chasis **(C)**.
4. Monte el reposapiés **(D)** en el chasis **(C)** mediante los tornillos **(F)**, separadores de tubos **(H)** y tuercas **(I)**. Cubra las tuercas con tapones **(J)**.

11 Uso (Fig. 4)

Traslado hacia y desde la silla de ducha



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

- Use la silla de ducha exclusivamente sobre un suelo uniforme.
- Antes de sentarse o de levantarse de la silla de ducha, embrague los frenos de las ruedas traseras.



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de atrapamiento de los dedos

- No deje la mano en el asa al levantar el reposabrazos. Al bajar el reposabrazos, tenga cuidado de que los dedos estén alejados de las bisagras para no atrapárselos.

1. Coloque la silla de ducha en una posición adecuada.
2. Embrague los frenos de las ruedas traseras **(N)**.
3. Pliegue el reposapiés **(D)**.
4. Pliegue el reposabrazos **(O)** para facilitar el traslado, si es necesario.
5. Traslado al asiento de la silla de ducha.
6. Pliegue el reposabrazos **(O)**.
7. Pliegue el reposapiés **(D)** y coloque el pie en él.

Movimiento de la silla de ducha

1. Sujete la silla de ducha por las empuñaduras.
2. Suelte los frenos de las ruedas traseras.
3. Mueva la silla de ducha hasta la posición que desee.
4. Embrague los frenos de las ruedas traseras.

12 Mantenimiento

12.1 Información sobre mantenimiento general

Este producto no precisa ningún mantenimiento, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y desinfección.

12.2 Limpieza y desinfección

Información general de seguridad



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de contaminación

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



¡IMPORTANTE

Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.

- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
- Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
- No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
- Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.

Intervalos de limpieza



¡IMPORTANTE

La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.

Limpie y desinfecte el producto

- periódicamente mientras esté en uso,
- antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
- cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
- antes de usarlo con un nuevo usuario.

Instrucciones de limpieza



¡IMPORTANTE

- Limpie el producto a mano
- Temperatura de limpieza máxima 60 °C

1. Limpie el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.
2. Seque las piezas con un paño.

Instrucciones de desinfección

Método: Siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: Desinfectante doméstico habitual.

Secado: Deje que el producto se seque al aire.

13 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte **12 Mantenimiento, página 16**.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

14 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmonte el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

15 Datos técnicos (Fig. 5)

Dimensiones			
Ⓐ	530 mm	Ⓔ	590 mm
Ⓑ	380 mm	Ⓕ	690 mm
Ⓒ	410 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	400 mm	Ⓗ	170 mm
Ⓔ	530 mm	Ⓚ	140 mm
Ⓕ	420 mm	Ⓛ	∅ 100 mm

Pesos	
Silla de ducha móvil Alizé H2080	10,0 kg
Peso del usuario máximo	120 kg

Materiales			
Ⓐ	ABS	Ⓒ	Acero con recubrimiento en polvo

Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex de caucho natural.

16 Parámetros medioambientales

Condiciones de funcionamiento	
Temperatura ambiente	De 10 a 40 °C
Humedad relativa	Del 15 % al 93 % sin condensación
Condiciones de envío y almacenamiento	
Temperatura ambiente	De 0 a 40 °C
Humedad relativa	Del 30 % al 75 % sin condensación

pt

1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

3.1 Normas específicas do produto

O produto foi testado e está em conformidade com a norma EN 12182 (Produtos de assistência para pessoas com deficiências) e normas relacionadas. Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

4 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

6 Segurança

6.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda!

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- Não se coloque de pé sobre o apoio de pés.
- Não utilizar como auxiliador de escalada.
- Não levante a cadeira pelo apoio de braço/apoio de pés.
- Utilize apenas em superfícies planas.
- Não utilize nem armazene o produto no exterior.



ADVERTÊNCIA!

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está montado de forma segura.



ATENÇÃO!

Risco de lesões

Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.

- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
- Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da Invacare relativamente às opções disponíveis ou contacte o seu distribuidor Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

6.2 Etiquetas e símbolos no produto (Fig. 2, 3)

(A)	Fabricante	(G)	Dispositivo médico
(B)	Conformidade Europeia	(H)	Número de lote
(C)	Utilizar apenas em terreno plano	(I)	Número de referência
(D)	Ler o manual de utilização	(J)	Designação do produto

(E)	Peso máximo do utilizador	(K)	Etiqueta de advertência: Risco de trilhadeira ao rebater o apoio de braço (Fig. 3)
(F)	Data de produção		



A etiqueta com identificação encontra-se fixada ao chassis do produto.



Pode encontrar uma etiqueta de advertência "Risco de trilhadeira" no lado interior do chassis posterior por baixo do apoio de braço de cada lado. (Fig. 3)

7 Material incluído na entrega (Fig. 1)

- (A) Assento
- (B) Encosto
- (C) Chassis com apoio de braço e rodízio traseiro com bloqueio (esquerdo e direito)
- (D) Apoio de pés
- (E) Rodízio dianteiro (2x)
- (F) Parafuso (M6x65) (2x)
- (G) Parafuso (M6x50) (6x)
- (H) Espaçador (12x)
- (I) Porca (M6) (2x)
- (J) Tampa de proteção para porca (2x)
- (K) Tampa de proteção para parafuso (6x)
- (L) Chave Allen
- (M) Manual de utilização

8 Utilização prevista

Este produto destina-se a ser utilizado como um acessório de duche, proporcionando uma posição de assento estável ao tomar duche.

Os utilizadores previstos são adultos e adolescentes com mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas). Se for utilizado sem um assistente, os utilizadores devem ser capazes de manter o equilíbrio.

O produto destina-se exclusivamente a utilização doméstica e não se destina a uma utilização intensiva em instituições.

Indicação

Mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas) ou problemas de equilíbrio ao pôr-se de pé ou caminhar devido a incapacidades transitórias ou permanentes.

Não existem nenhuma contraindicações conhecidas quando o produto é utilizado da forma prevista.

O peso máximo do utilizador é 120 kg.

9 Descrição do Produto

A Invacare® Alizé H2080 é uma cadeira de duche composta por apoios de braços rebatíveis, encosto, quatro rodízios (dois com travões), apoio de pés rebatível e uma placa de assento com recorte de acesso higiênico.

10 Montar o produto (Fig. 6)



ATENÇÃO!

Risco de trilhadeira

- Tenha cuidado durante a montagem.

Efetue cada um dos passos seguintes em ambos os lados da cadeira de duche. Consulte a Fig. 6.

1. Monte ambos os tubos do assento **A** no chassis **C** utilizando parafusos **G** e espaçadores **H**. Coloque as tampas de proteção nas cabeças dos parafusos **K**.
2. Monte o tubo do encosto **B** no chassis **C** utilizando parafusos **G** e espaçadores **H**. Coloque as tampas de proteção nas cabeças dos parafusos **K**.
3. Insira o rodízio dianteiro **E** no tubo do chassis **C**.
4. Monte o apoio de pés **D** no chassis **C** utilizando parafusos **F**, espaçadores **H** e porcas **I**. Coloque as tampas de proteção nas porcas **I**.

11 Utilização (Fig. 4)

Transferir de e para a cadeira de duche



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões

- Utilize a cadeira de duche em terreno plano.
- Antes de sentar ou levantar da cadeira de duche engate os bloqueios de ambos os rodízios traseiros.



ATENÇÃO!

Risco de entalar os dedos

- Não deixe a sua mão no manípulo quando levantar o apoio de braço. Quando baixar o apoio de braço, assegure-se de que os dedos estão longe das dobradiças para evitar que fiquem entalados.

1. Coloque a cadeira de duche numa posição adequada.
2. Engate ambos os bloqueios nos rodízios traseiros **N**.
3. Dobre o apoio de pés **D** para cima.
4. Se necessário, dobre o apoio de braço **C** para cima, para uma transferência mais fácil.
5. Transfira-se para o assento da cadeira de duche.
6. Dobre o apoio de braço **C** para baixo.
7. Dobre o apoio de pés **D** para baixo e coloque os pés por cima do mesmo.

Deslocar a cadeira de duche

1. Segure a cadeira de duche pelos punhos.
2. Liberte ambos os bloqueios nos rodízios traseiros.
3. Desloque a cadeira de duche até à posição pretendida.
4. Engate ambos os bloqueios nos rodízios traseiros.

12 Manutenção

12.1 Informações gerais sobre manutenção

Se as instruções de limpeza e desinfeção forem cumpridas, este produto não necessita de manutenção.

12.2 Limpeza e desinfeção

Informações gerais de segurança



ATENÇÃO!

Risco de contaminação

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



IMPORTANTE!

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.

Intervalos de limpeza



IMPORTANTE!

A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto

- regularmente enquanto está a ser utilizado,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

Instruções de limpeza



IMPORTANTE!

- Limpar à mão
- Temperatura máxima de limpeza de 60 °C

1. Limpe o produto passando por todas as superfícies que estão geralmente acessíveis.
2. Seque as peças com um pano.

Instruções de desinfeção

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

Desinfetante: Desinfetante doméstico comum.

Secar: Deixe o produto secar ao ar.

13 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfeção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 12 *Manutenção*, página 19.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

14 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

15 Dados técnicos (Fig. 5)

Dimensões			
Ⓐ	530 mm	Ⓒ	590 mm
Ⓑ	380 mm	Ⓓ	690 mm
Ⓒ	410 mm	Ⓔ	200 mm
Ⓓ	400 mm	Ⓕ	170 mm
Ⓔ	530 mm	Ⓖ	140 mm
Ⓕ	420 mm	Ⓖ	∅ 100 mm

Pesos	
Cadeira de duche móvel Alizé H2080	10 kg
Peso máximo do utilizador	120 kg

Materiais			
①	ABS	②	Aço lacado

Todos os componentes do produto são resistentes à corrosão e não contêm látex de borracha natural.

16 Parâmetros ambientais

Condições de funcionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Humidade relativa	15% - 93%, sem condensação
Condições de transporte e armazenamento	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Humidade relativa	30% - 75%, sem condensação

1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

3.1 Productspecifieke normen

Het product is getest en voldoet aan de norm EN 12182 (producten ter ondersteuning van personen met een handicap) en alle bijbehorende normen. Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is drie jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

6 Veiligheid

6.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Kans op ernstig letsel of schade

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



WAARSCHUWING!

Risico op vallen!

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Niet op dit product staan.
- Niet op de voetsteun staan.
- Niet als klimhulpmiddel gebruiken.
- Til de stoel niet op aan de armsteun/voetsteun.
- Gebruik de stoel alleen op een vlakke ondergrond.
- Het product mag niet buiten worden gebruikt of bewaard.



WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.



LET OP!

Gevaar voor lichamelijk letsel

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Vanwege de verschillen per regio kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website voor uw regio raadplegen om te zien welke opties beschikbaar zijn. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier. Zie de adressen achter in dit document.

6.2 Labels en symbolen op het product (afb. 2, 3)

(A)	Fabrikant	(G)	Medisch hulpmiddel
(B)	Conformiteit met Europese normen	(H)	Serienummer
(C)	Alleen gebruiken op een vlakke ondergrond	(I)	Referentienummer
(D)	Lees de gebruikershandleiding	(J)	Productaanduiding

(E)	Maximaal gebruikersgewicht	(K)	Waarschuwinglabel: Knellingsgevaar bij inklappen van de armsteun (afb. 3)
(F)	Productiedatum		



De identificatie is op het frame van het product bevestigd.



Het waarschuwinglabel 'knellingsgevaar' bevindt zich aan de binnenkant van het achterframe, onder elke armsteun. (afb. 3)

7 Geleverde onderdelen (afb. 1)

- (A) Zitting
- (B) Rugleuning
- (C) Frame met armsteun en achterste zwenkwiel met rem (links en rechts)
- (D) Voetsteun
- (E) Voorste zwenkwiel (2x)
- (F) Schroef (M6x65) (2x)
- (G) Schroef (M6x50) (6x)
- (H) Tussenstuk voor zitting (12x)
- (I) Moer (M6) (2x)
- (J) Afdekdop voor moer (2x)
- (K) Afdekdop voor schroef (6x)
- (L) Inbussleutel
- (M) Gebruikershandleiding

8 Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld voor gebruik als douchehulpmiddel en biedt een stabiele zithouding tijdens het douchen.

Het product is bedoeld voor jongeren en volwassenen met beperkte bewegingsmogelijkheden (bijv. van de benen en/of heupen). Indien het hulpmiddel zonder begeleiding wordt gebruikt, moet de gebruiker zijn/haar evenwicht kunnen bewaren.

Het product is alleen bedoeld voor thuisgebruik en is niet bedoeld voor intensief gebruik in zorginstellingen.

Indicatie

Beperkte bewegingsmogelijkheden van bijvoorbeeld benen en/of heupen, of evenwichtsproblemen bij het opstaan of lopen als gevolg van een tijdelijke of permanente handicap.

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld.

Het maximale gebruikersgewicht is 120 kg.

9 Productbeschrijving

De Invacare® Alizé H2080 is een douchestoel met opklapbare armsteunen, een rugleuning, vier zwenkwielen (twee met rem), wegklapbare voetsteunen en een zitplaat met hygiëne-uitsparing.

10 Montage van het product (afb. 6)



LET OP!

Beknellingsgevaar

- Wees voorzichtig tijdens het monteren.

Voer elk van de volgende stappen uit voor beide kanten van de douchestoel. Raadpleeg afb. 6.

1. Bevestig de beide buizen van de zitting (A) aan het frame (C) met schroeven (G) en tussenzetstukken voor de zitting (H). Dek de schroefkoppen af met doppen (K).
2. Bevestig de buis van de rugleuning (B) aan het frame (C) met schroeven (G) en tussenzetstukken voor de zitting (H). Dek de schroefkoppen af met doppen (K).
3. Steek het voorste zwenkwiel (E) in de framebuis (C).
4. Bevestig de voetsteun (D) aan het frame (C) met schroeven (F), tussenzetstukken voor de zitting (H) en moeren (I). Dek de moeren af met doppen (L).

11 Gebruik (afb. 4)

Verplaatsing van en naar de douchestoel



WAARSCHUWING!

Gevaar voor lichamelijk letsel

- Gebruik de douchestoel alleen op een vlakke ondergrond.
- Zet de achterste zwenkwielen allebei op de rem voordat u op de douchestoel gaat zitten of weer opstaat van de stoel.



LET OP!

Knellingsgevaar voor vingers

- Leg bij het omhoog brengen van de armsteun niet uw hand op de handgreep. Houd uw vingers tijdens het laten zakken van de armsteun uit de buurt van de scharnieren zodat ze er niet tussen kunnen komen.

1. Zet de douchestoel in de juiste positie.
2. Zet de beide achterste zwenkwielen (N) op de rem.
3. Klap de voetsteun (D) omlaag.
4. Voor een gemakkelijkere overstap kunt u zo nodig de armsteun (O) omhoog klappen.
5. Ga op de zitting van de douchestoel zitten.
6. Klap de armsteun (O) omlaag.
7. Klap de voetsteun (D) omlaag en zet uw voeten erop.

De douchestoel verplaatsen

1. Houd de douchestoel vast bij de duwhandgrepen.
2. Haal de beide achterste zwenkwielen van de rem.
3. Verplaats de douchestoel naar de gewenste positie.
4. Zet de beide achterste zwenkwielen op de rem.

12 Onderhoud

12.1 Algemene informatie over onderhoud

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.

12.2 Reiniging en desinfectie

Algemene veiligheidsinformatie



LET OP!

Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



BELANGRIJK!

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.

Reinigingsintervallen



BELANGRIJK!

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.

Reinig en desinfecteer dit product

- regelmatig als het wordt gebruikt;
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

Reinigingsinstructies



BELANGRIJK!

- Met de hand reinigen
- Maximale reinigingstemperatuur is 60 °C

1. Reinig het product door alle goed bereikbare oppervlakken af te nemen.
2. Droog de onderdelen met een doek.

Instructies voor desinfecteren

Methode: volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: laat het product aan de lucht drogen.

13 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 12 *Onderhoud*, pagina 22 voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

14 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

15 Technische gegevens (afb. 5)

Afmetingen			
Ⓐ	530 mm	Ⓒ	590 mm
Ⓑ	380 mm	Ⓓ	690 mm
Ⓒ	410 mm	Ⓔ	200 mm
Ⓓ	400 mm	Ⓕ	170 mm
Ⓔ	530 mm	Ⓖ	140 mm
Ⓕ	420 mm	Ⓖ	∅ 100 mm

Gewichten	
Alizé H2080 mobiele douchestoel	10,0 kg
Maximaal gebruikersgewicht	120 kg

Materialen			
①	ABS	②	Staal, met poedercoating

Alle onderdelen van het product zijn roestbestendig en bevatten geen natuurrubberlatex.

16 Omgevingsparameters

Bedrijfsomstandigheden	
Omgevingstemperatuur	10 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	15% - 93%, zonder condensvorming
Voorschriften voor opslag en transport	
Omgevingstemperatuur	0 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	30% - 75%, zonder condensvorming

Invacare distributors:

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

España:

Invacare SA
Avda. Del Oeste n.50, 1ª, 1ª
Valencia-46001
Tel: (34) (0)972 49 32 14
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900
Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

USA:

Clarke Health Care Products
7830 Steubenville Pike
Oakdale, PA 15071, USA
Toll Free: (888) 347-4537
Phone: (724) 695-2122
Fax: (724) 695-2922
info@clarkehealthcare.com
www.clarkehealthcare.com

Canada:

Invacare Canada L.P.
570 Matheson Blvd East, Unit
8
CDN Mississauga, On. L4Z 4G4
Phone: (905) 890 8300
Toll Free: 800.668.5324
www.invacare.ca

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks
6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

**Eastern Europe, Middle East
& CIS:**

Invacare EU Export
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 397
eu-export@invacare.com
www.invacare-eu-export.com

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business
Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee-Tiefgraben
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch



Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

